

美国南卡大学孔子学院大事记

Chronology of the Confucius Institute at USC

-2007-

- 2月 美国南卡罗莱纳大学 [以下简称“南卡大学”] 决定申请建立孔子学院 [以下简称“孔院”]。
- Feb University of South Carolina [hereinafter referred to as “USC”] began the process of applying for the establishment of a Confucius Institute [hereinafter referred to as the “CI”].
- 6月 南卡大学与北京语言大学 [以下简称“北语”] 决定共同成立孔子学院，并开始起草申请书。
- Jun USC and Beijing Language and Culture University [hereinafter referred to as “BLCU”] decided to team up for the CI project and draft proposal.
- 秋季学期 为了配合孔院成立、增加中文教学力量，文理综合学院院长玛丽安·费兹帕垂克 [以下简称“文理院长”] 录用了 Michael Hill (哥伦比亚大学中文博士)、Krista Hang (芝加哥大学东亚学博士)、郭劫 (霍普金斯大学比较文学博士) 及一位全职秘书。并决定把位于南卡大学主校区的 Welsh 办公楼第六层的主要部分划拨给将要成立的孔院。整层楼在孔院成立前已全部翻修并重新购置家具。
- Fall Semester To reinforce the teaching of the CI and China-related subjects at USC, Dr. Mary Anne Fitzpatrick, Dean of College of Arts and Sciences at USC [hereinafter referred to as “Dean Fitzpatrick”] hired Michael Hill (Ph.D. in Chinese language and literature from Columbia University), Krista Hang (Ph.D. in Asian Studies from Chicago University), Jie Guo (Ph.D. in Chinese and Comparative Literature from Johns Hopkins University) and a full-time secretary. In the meantime, the Dean decided to save most of the office space on the 6th floor of Welsh Humanities Building for the future CI. The entire floor was renovated and re-furnished before the CI opening.
- 10月 美国南卡大学与北京语言大学向中国国家汉语国际推广领导小组办公室 [以下简称“汉办”] 申报成立孔院。
- Oct USC and BLCU co-submitted their application for a CI to the Office of Chinese Language Council International [hereinafter referred to as “Henbane”].

-2008-

2月19-20日 中国大使馆教育处方军、刘江义到南卡大学视察孔院准备工作。南卡大学学校领导在时任南卡大学亚洲中心主任及中文项目主任的叶坦教授的陪同下接待。

Feb 19 – 20 Jun Fang and Jianyi Liu from the Education Office of the Chinese Embassy visited USC to evaluate USC’s preparation for the CI. Accompanied by Professor Tan Ye, Director of Center for Asian Studies and Director of Chinese Program, USC top administrators met with the Chinese officials.

3月27日 叶坦教授被哥伦比亚国际节委员会评为“2008年度国际人物”，由柯柏市长在国际节晚宴上授奖。

Mar 27 Professor Tan Ye was elected as the “2008 International of the Year”. Mayor Bob Cobal presented the plaque at the International Gala.

3月28-30日 孔院第一次参加哥伦比亚国际节，与哥伦比亚华人协会 [以下简称“华协”] 及南卡大学中国学生学者联谊会 [以下简称“学生会”] 共同布置了中国展台。

Mar 28 – 30 In collaboration with the Chinese Association of Columbia [hereinafter referred to as “CAC”] and the Friendship Association of Chinese Students and Scholars at USC [hereinafter referred to as “FACSS”], the CI established the China booth at the Columbia International Festival.

7月3日 南卡大学教务长马克·贝克分别与汉办、北语签订建立孔院的协定。文理院长。以及叶坦教授参加了会谈与签约仪式。

Jul 3 Mark Becker, Provost of USC signed the agreements on the establishment of the CI at USC with Hanban and BLCU respectively. Dean Fitzpatrick and Professor Ye witnessed signing ceremonies.

9月1日 孔院帮助学习中文的学生组织的中文俱乐部成立。

Sep 1 The CI helped organize the Chinese Club to assist USC students learning Chinese.

9月27-30日 叶坦教授应邀参加在中国衢州举办的孔子诞辰 2559 周年祭祀。

Sep 27– 30 Professor Ye was invited to attend the memorial ceremony of Confucius’ 2559 anniversary.

11月1日 孔院与华协会及学生会共同举办了中秋联欢会。

Nov 1 With CAC and FACSS the CI co-sponsored the Moon Festival party.

11月8--27日 孔院与南卡大学中文项目共同举办了中国电影节，前后放映了“疯狂的石头”、“寻枪”，及“立春”等。

Nov 8 – 27 In collaboration with the Chinese Program at USC, the CI organized the Chinese Film Festival, whose screenings included “Crazy Stone”, “The Missing Gun”, “And Spring Comes” and so on.

11月16日文理学院院长在南卡州最大的报纸《州报》发表支持孔院的文章“建立一个从南卡通往中国的桥梁”。

Nov 16 Dean Fitzpatrick published an essay entitled “Building a SC Bridge to China” in *The State*, the largest newspaper in SC.

11月17日举行孔子学院揭牌仪式暨新闻发布会。南卡大学校长哈瑞斯 帕斯提德斯 [以下简称“南卡大学校长”] 文理院长、北语副校长赵旻、孔院办公室主任陈丽霞，及南卡州政府与哥伦比亚市政府代表、州教育厅代表、南卡大学校级管理人员、师生员工，华人社团代表，地方电视台、中英文报刊杂志等媒体记者约二百人出席了该仪式。会上宣布叶坦教授任孔子学院美方院长 [以下简称“叶院长”]，北语汉语学院副教授臧副院长任中方院长。

Nov 17 The CI was formally opened on November 17, 2008 with Professor Director Ye as the CI Director [hereinafter referred to as “Director Ye”] and Dr. Qing Zang, an associate professor from the College of Chinese Studies at BLCU, as the Deputy Director. Attending the opening ceremony were Harris Pastides, the President of USC [hereinafter referred to as “President Pastides”]; Mark Becker, the Provost of USC; Dean Fitzpatrick; Zhan Min, Vice President of BLCU; Lixia Chen, Director of the CI Office at BLCU, as well as dignitaries from the state of South Carolina [hereinafter referred to as “SC”], the city of Columbia, SC Department of Education, senior administrators at USC, representatives from faculty and students at USC, representatives from the local Chinese communities, and journalists from English and Chinese media. About 200 people witnessed this ceremony. News coverage included that of the State, the World Journal, and local TV stations.

11月17日 为了庆祝开幕式，南卡孔院于南卡大学摩尔商学院联合举办了第一届“中美商务论坛”以及由著名汉学家纪斯·乃普主持的“2008 北京奥林匹克报告会”；另外还举行了“中国民族服装展”和由南卡大学电影系拍摄的纪录片“走向中国”的首映式。当天晚上南京师范大学艺术团在学校最大的剧场表演了音乐舞蹈节目。

Nov 17 To celebrate this occasion, the CI at USC sponsored the first Sino-American Business Forum in collaboration with the Moore School of Business and a Retrospect Panel on the 2008 Beijing Olympics. In addition, the CI hosted an exhibition of Chinese costumes entitled “Exploring Chinese Fashion”, a screening of a documentary about a USC students' tour to China, entitled “Beyond the Classroom: China”, and an evening performance ensemble staged by the troupe from Nanjing Normal University. Participants at the forum were officials from the Business Office of the Chinese Embassy, SC Chamber of Commerce, the Office of Tianjin Economic Zone, and business leaders from the state as well as professors from the Moore School Business at USC and Hong Kong Chinese

University. The Olympic Panel was head by the renowned Chinese historian Keith Knapp.

11月17--18日 南卡所有主流媒体都报道了南卡孔院成立的消息。

Nov 17 – 28 All the major media in SC reported on the establishment of the CI at USC.

11月17日 孔院第一次参加南卡大学国际教育周，布置了富有中国特色的展台，宣传孔子学院的宗旨及有关课程。

Nov 17 The CI set up a Chinese booth at the show of the USC Week of International Education, introducing the CI and its classes.

11月18日 由赵旻副校长带领的北语代表团在文理院长及叶院长的陪同下访问查尔斯顿的海军学院。

Nov 18 Dean Fitzpatrick and Director Ye accompanied the BLCU delegation headed by BLCU Vice President Min Zhao to visit The Citadel in Charleston.

11月，南卡大学孔子学院网站 <http://www.cas.sc.edu/ci/> 正式启动。

Nov CI's official website <http://www.cas.sc.edu/ci/> started functioning.

12月9–11日 文理院长、叶院长、臧副院长出席在北京召开的第三届孔院全会。

Dec 9 – 11 Dean Fitzpatrick, Director Ye, and Deputy Director Zang attended the 3rd Confucius Institute Conference.

12月11--12日 文理院长、叶院长、臧副院长出席在北语召开的北语孔院联席会。

Dec 11 – 12 Dean Fitzpatrick, Director Ye, and Deputy Director Zang attended the Pan-CI Conference at BLCU.

12月 孔院宣传中国文化的电子刊物《浮桴学刊》问世。

Dec The CI's electronic *Fufu Journal* came into being. The purpose of this journal is to promote the Chinese culture.

2008年12月19日—2009年5月1日 孔院与南卡州最大的哥伦比亚市立美术馆共同举办“遥望东方：透勒中国藏品展”。此乃南卡州有史以来最大的中国藏品展。叶院长在开幕式上作“中国文化与艺术”的发言。孔院专职美术教师杭天在孔院《浮桴学刊》电子版上发表专文介绍其中展出的陶、瓷器。

Dec 19, 2008 – May 1, 2009 In collaboration with Columbia Museum of Art, the CI sponsored “Eye to the East: the Turner Collection of Chinese Art”, which was the most comprehensive collection of its kind in SC history. At its opening Director Ye delivered a lecture on “Chinese Culture and Art” and Hang Tian, the Art Instructor of the CI published an essay on the clay porcelain wares of the exhibition in *Fufu Journal*.

12月28日 孔院与华协共同举办春节联欢会。

Dec 28 CI and CAC co-sponsored a New Year's party.

-2009-

春季学期 孔院教师在南卡大学中文项目中开了八门课，包括初、中、高级汉语课，中国文化，商务汉语，及中国文化。

Spring Semester The CI opened eight courses of Beginning Chinese, Intermediate, Advance Chinese, Business Chinese, and Chinese Culture.

春季学期 从本学期开始孔院为华协所办的周末中文学校平均输送一至二名教师。

Spring Semester Starting from this semester, CI began to send one or two instructors, on average, to teach at the weekend Chinese school sponsored by CAC.

1月22日 孔院与南卡州教育厅召开第一次电话会议，商谈教师资格认证问题。

Jan 22 The CI convened the first phone conference with SC Department of Education to discuss about the certification issue of the teachers from China to teach in SC public schools.

2月1日 孔院在南卡大学学生中心与华协、学生会联合举办春节联欢会，并邀请亚特兰大曹英艺术团同台演出。

Feb 1 With CAC and FACSS, the CI co-sponsored the Spring Festival party at the USC Russell House. For this occasion the CI invited the troupe of Cao Ying Dance Studio from Atlanta to perform.

2月7日 孔院在哥伦比亚美术馆为领养中国儿童的家庭举办庆祝春节的家庭日。

Feb 7 Together with CAC, the CI sponsored Family day for adopted children from China.

2月10日 孔院与 Spartanburg 第七区教育主管协商在其地区的中学开设中文课。

Feb 10 The CI met with high schools of Spartanburg District 7 to explore the possibility of offering Chinese classes.

2月18日 《卡罗来纳》季刊 2009年春季版发表拉瑞 伍德的专文“东方（中国）与东南方（南卡州）”介绍南卡大学孔院及为增进南卡州与中国的友谊与交流作出的贡献。

Feb 18 In its spring issue, *Carolina*, a quarterly in SC, published Larry Wood's essay "East by South East", which elaborated the CI's contribution in promoting the friendship and exchanges between SC and China.

2月21日 第一届南卡大学“欢乐中文”汉语语音能力及才艺大赛 暨第八届世界大学生“汉语桥”中文比赛预赛。

Feb 21 The first USC "Chinese Fest" Preliminary Competition for the 8th Annual "Chinese Bridge"

4月3日 叶院长在哥伦比亚美术馆作“中国书法对西方艺术的影响”的 PPT 讲演并作书法演示。

Apr 3 Director Ye did a PowerPoint presentation on “the Chinese Calligraphy and Its Influence on Western Arts” and demonstrated calligraphic technique at Columbia Museum of Art.

4月4日—23日 南卡孔院组织、由北京大学中国文化书法研究所所长王岳川主讲并演示的“汉字与中国文化”之旅在南卡大学孔院、乔治梅森大学、长老会学院、佐治亚大学、肯尼索大学、韦伯斯特大学、西密执安大学等校的孔院、明尼苏达大学等孔院，丹佛孔子课堂，及美国中文教师协会成功举办。

Apr 3 – 23 Organized by the CI at USC, Yuechuan Wang, the Director of the Chinese Institute of Culture and Calligraphy at Peking University, successfully accomplished his lecture/demonstration tour to the CIs at USC, George Mason University, Presbyterian College, George State University, Kennesaw University, Webster University, West Michigan University, Minnesota University, the Confucius Classroom in Denver, and the American CLASS.

4月16日 叶院长应邀参加美国亚洲协会与理事会联合举办的欢迎国务委员刘延东的晚宴。晚宴上叶院长与中国使馆文化公参舒晓谈在南卡大学建立中国电影中心事，得到对方支持并同意将使馆文化文化处所有中国电影移交南卡大学中国电影中心管理。

Apr 16 Director Ye was invited by Asia Society and College Board to the banquet in honor of State Councilor Madame Liu Yandong. At the dinner Ye discussed with the Culture Minister Councilor Xiao Shu of the Chinese Embassy about establishing a Chinese Film Collection at USC. Councilor Shu supported Ye’s notion and agreed to move the Culture Office’s entire Chinese film collection to the future Chinese Film Collection at USC.

4月24日 南卡大学孔院作为唯一一支南卡州代表队，参加第八届“汉语桥”世界大学生汉语比赛华盛顿赛区预赛。

Apr 24 As the sole finalist from SC, the CI team attended the 8th Chinese Bridge Chinese Language Competition for College students in Washington, DC.

5月7日 舒晓公参帅队到南卡大学视察中国电影中心的准备工作。文理院长、图书馆总馆长、叶院长等接待。舒一行对南卡大学的准备工作表示非常满意。

May 7 Councilor Shu led a team to evaluate USC’s preparation for the Chinese Film Collection. Dean Fitzpatrick, Thomas McNally (Dean of USC Library System), Director Ye, et al received the team. The team highly appreciated the preparation.

5月 孔院推荐了2名学生申请到了孔子学院奖学金到北语留学。

May The CI selected two USC students to study at BLCU with CI scholarship.

6月22-30日 孔院组织了5名督学、小学校长参加“汉语桥”美国中小学校长访华团。

Jun 22-30 The CI organized five educators and administrators to attend the Chinese Bridge US Educators' tour to China.

6月 文理院长拨款 159,358 美元以修缮中国电影中心的胶片保存恒温设备。

Jun Dean Fitzpatrick allocated \$159,358 for the reconstruction of the air condition of the reel storage.

7月14日-31日 孔院组织了12位高中生、1位老师参加“汉语桥”美国高中生夏令营。

Jul 14-31 CI organized 12 high school students and 1 teacher to take part in the Chinese Bridge Summer for US high school students.

秋季学期 从本学期开始，孔院人员开始对南卡商务人员进行一对一的中文教学。

Fall Semester: In this semester, CI instructors began to teach SC business people on a one-to-one basis.

8月28 为期12周的孔院第一期太极拳班开课。

Aug 28 A 12-week *taichi* class opened at the CI.

9月3-9日 由南卡文理院第一副院长斯蒂夫·林率领的南卡大学及孔院联合代表团访问汉办及北语。同时与北语共同召开了孔院第一届理事会。

Sep 3-9 The USC and CI delegation head by Steven Lynn, the Senior Associate Dean of CAS, visited Hanban and BLCU. During this visit the CI Board of Trustees conducted its first meeting at BLCU.

9月17 孔院到莱克星顿第二学区讲解、表演中国文化、习俗。事后其学监卡罗琳·莫克莱特致函孔院表示感谢。

Sep 17 The CI instructors lectured and demonstrated Chinese art and custom at Lexington District Two. Afterwards, their superintendent Carolyn McKnight sent a letter of gratitude.

10月-12月 孔院与《中国青年报》及哈尔滨电视台联合摄制电视纪录片“隔海常闻汉语声”。片中涵盖了夏威夷大学孔院，西密执根大学孔院、波特兰州立大学孔院，以及南卡大学孔院。本片于12月在中国教育电视台播放。

Oct-Dec With *Chinese Youth Daily* and Harbin TV Station, the CI co-produced "Mandarin in the US", a documentary about the CIs at USC, State University of Portland, West Michigan University, and University of Hawaii. The documentary; was broadcast by the Chinese Education TV Station in Dec.

10月3日 孔院与华协在莫瑞湖畔举行国庆暨中秋联欢会。

Oct 3 CI and CAC organized a celebration of Chinese National Day and Moon Festival at Lake Murray.

10月8日 南卡孔院主办在南卡大学电影资料馆的中国电影中心正式成立。中国使馆文化处、中国电影资料馆、北京电影学院、北语等单位特派代表祝贺，南

卡大学校长、文理正副院长、图书馆总馆长、南卡大学代表、南卡各方代表及媒体出席了开幕式。

- Oct 8 The Chinese Film Collection at USC was officially opened. Envoys from the Culture Office of the Chinese Embassy, Chinese Film Archive, Beijing Film Academy, BLCU etc., participated in the opening ceremony. Local attendees included President Pastides, Dean Fitzpatrick, Dean McNally, Dr. Steven Lynn, representatives of the USC faculty and students, representatives from the state, and the state media.
- 10月8日晚孔院与华协、学生会共同举办联欢会。当地华人、中国留学生，与湖北大学舞狮队同台演出。
- Oct 8 With CAC and FACSS, the CI co-sponsored an ensemble by the troupe from Hubei University to join the show.
- 10月23日 – 11月9日南卡孔院与中国戏曲学院共同组织“中国戏曲精华之旅”。行程孔院包括南卡大学、乔治梅森大学、韦伯斯特大学、西密执安大学、明尼苏达大学，及阿拉斯加大学。
- Oct 23 – Nov 9 In collaboration with the Chinese National Academy of Theatre Arts, the CI sponsored the “Highlights of the Chinese Theater”, which toured the CIs at USC, George Mason University, Webster University, West Michigan University, and University of Minnesota.
- 10月23日孔院邀请北京电影学院国际交流学院院长钟大丰为南卡大学师生讲“中国电影中的父权”
- Oct 23 The CI invited Dr. Dafeng Zhong, Dean of International College at Beijing Film Academy to lecture on “Paternity in the Chinese Cinema” to USC faculty and students.
- 10月24 – 25日孔院邀请以石定果、郁有学、翟艳、冯惟刚组成的北语专家团为南卡及当地师生讲解汉语教学的方式方法。
- Oct 24 – 25 The CI invited Professors Dingguo Shi, Youxue Yu, Yan Zhai, and Weigang Feng, all from BLCU, to lecture on the methodology of Chinese language teaching to an audience made of SC educators and students.
- 11月7日孔院邀请贵州大学艺术团在哥伦比亚最大的剧场 Koger Center 作题为“高原之风”的演出。
- Nov 7 The CI sponsored a performance entitled “Wind from the Plateau” at Koger Center, the largest performing space in Columbia, by the Troupe from Guizhou University.
- 11月20日 – 22日叶院长、臧副院长在美国外语教学圣地亚哥年会上发表汉语教学的论文。之后主持北语孔院联席招待会
- Nov 20 – 22 Director Ye and Deputy Director Zang delivered papers on Teaching Chinese at the ACTFL San Diego. Director Ye served as the host for the BLCU’s reception for CI colleagues.

12月9日《中国青年报》以整版的篇幅报道以南卡大学孔院为主的专题文章“全世界都在学中国话”。

Dec 9 *Chinese Youth Daily* published a special essay “The Whole World is Learning Chinese”, in which the CI at USC was extensively covered.

12月9--10日 文理院长、叶院长、臧副院长参加北语孔院联席会议。

Dec 9 – 10 Dean Fitzpatrick, Director Ye, and Deputy Director Zang attended the Pan-CI meeting at BLCU.

12月12日 文理院长、叶院长、臧副院长参加在北京举行的第四届孔院大会。

Dec 12 Dean Fitzpatrick, Director Ye, and Deputy Director Zang attended the Pan-CI meeting at BLCU.

12月14-15日 刘公源公使访问南卡大学及孔院。

Dec 14-15 Minister Counselor Mr. Guangyuan Liu visited USC and CI.

12月21日 孔院介绍华协吴宪、成长与赵旻副校长及其随员为筹建东点双语学校开预备会。

Dec 21 Arranged by the CI, Xiang Wu and Richard Cheng, both CAC members, met with BLCU Vice President Zhao and his colleagues to lay the foundation for East Point Academy, the first Chinese immersion school in SC.

-2010-

- 1月21日—4月1日 孔院举办为期10周的中国书画班。
Jan 21—Apr 1 Chinese Painting and Calligraphy (10 sessions on Jan 21, 28; Feb 4, 11, 18, 25; Mar 4, 18, 25; and Apr 1)
- 1月 《人物》第一期载文介绍叶院长及南卡孔院，题目为“把孔子‘请’到美国去——美国南卡大学终身教授、孔子学院院长叶院长先生侧影”。
- Jan Chinese *People* magazine published a feature article about Director Ye and the CI: “Introducing Confucius to the US – A Cameo of Director Ye, Professor and Director of the CI at USC” .
- 2月2日晚孔院在格兰树林中学请中国西南政法大学演出团表演民间歌舞“古韵巴渝”。
- Feb 2 “Wind from the Chu State” an ensemble of Folk Songs and Dances from China by SWUPL, Glen Forest School.
- 2月3日孔院请成长医生讲“中医的全方位治疗”。
- Feb 3 The CI invited Dr. Richard Cheng to lecture on “Holistic Approach of Chinese Medicine”.
- 2月5日 孔院与华协组织“合家欢，贺新春—中国文化日”
- Feb 5 To celebrate Spring Festival, CI and CAC co-sponsored a Chinese Culture Day.
- 2月7日 汉语教师预备班开课。此次预备班共请了美国中小学中文教师协会主席竹露茜等十位专家讲了六个下午，其内容包括“如何在美国南卡取得中文教师资格”（2月7日）；“如何在美国课堂教授中国文化”（2月20日）；“如何在美国公立学校教授中文”（3月6日）；“如何在美国学校里当好中文教师”（3月20日）；“如何讲授中国书法”（4月10日）；“如何使中文教学适应美国文化”（4月24日）。
- Feb 7 The Chinese Teacher Preparatory Seminar opened on Feb 7, which were conducted by ten experts from the US and China, including Lucy Lee, the President of CLASS. The major topics for the seminar were "How to Obtain a SC Chinese Teacher Certification" (Feb 7), "How to Present Chinese Culture in the American Classroom" (Feb 20), "Teaching Chinese at Public Schools" (Mar 6), "How to Survive as a Chinese Teacher" (Mar 20), "Chinese Calligraphy in Classroom Teaching" (Apr 10), "Integrating American Culture into to Chinese Classroom" (Apr 24).
- 2月13日 孔院在哥伦比亚儿童博物馆合办“西游记”活动，使儿童们通过神话故事了解中国文化。

- Feb 13 At Columbia Children's Museum, the CI organized "Monkey King's Journey" activities to assist children to learn Chinese culture through fairy tales.
- 2月13日 孔院举行春节招待会和孔院工作展，出席的有南卡教育官员、教师、及当地名流。南卡大学校长至欢迎词，叶院长以 PPT 形式向来宾汇报了孔院一年来的工作及下一年度的计划。
- Feb13 The CI hosted the Chinese New Year's Reception and an exhibition of the CI's work of the previous year. President Pastides made the welcome speech and Director Ye did a PowerPoint summary of CI's activities in the past and future.
- 2月13日晚孔院与华协一同举办“包饺子，迎新年”联欢。
- Feb 13 With CAC, the CI hosted "Making Dumplings for the Chinese New Year" celebration.
- 2月14日上午11时至下午1时孔院与华协在哥伦比亚美术馆为领养中国孩子的家庭举办快乐家庭日。下午2时至5时在同一地点举办春节的文艺活动。
- Feb 14 11 am – 1:00 pm With CAC, the CI sponsored Family Fun Day for families that adopted Chinese Children. 2:00 – 5:00 pm Chinese New Year at the Columbia Museum of Art.
- 2月18日孔院在 Richland County Public Library, St. Andrews Regional Branch 举办学中国歌活动。
- Feb 18 The CI sponsored "Learning Chinese Songs" at Richland County Public Library, St. Andrews Regional Branch.
- 2月25--27日孔院与南卡大学比较文学系共同举办美国第12届比较文学年会。叶院长在会上发言。
- Feb 25 – 27 With the Comparative Literature Program at USC, the CI sponsored the 12th American Comparative Literature Conference, at which Director Ye delivered a paper.
- 2月27日与长老会孔院联合组织了第一届南卡州中文大赛。
- Feb 27 Cooperating with CI at Presbyterian College, the CI organized the 1st Chinese Contest of SC.
- 3月2日至4月1日孔院与当地图书馆共同举办中国水彩巡回画。在3月6日及10日艺术家与观众见面会上叶院长介绍了中国艺术传统的基本知识。
- Mar 2 – Apr 1 In collaboration with RCPL, CI sponsored "Wondrous Watercolors" exhibition. On Mar 6 and 10, Director Ye introduced the basic principles of Chinese Art to the public.
- 3月27日叶院长在哥伦比亚公共图书馆讲“中国书法之美”。
- Mar 27 Director Ye lectured on "The Beauty of Chinese Calligraphy" at RCPL.
- 4月1--30日孔院与南卡大学图书馆系统在主图书馆展出汉办赠书。

Apr 1 – 30 In collaboration with the USC Library System, the CI exhibited “Books from Hanban” at the TC Library.

4月2日晚 叶院长为南卡大学文理学院师生作题为“简洁的中国书法”的 PPT 讲演。

Apr 2 Director Ye did a PowerPoint presentation on “the Simple Art of Chinese Calligraphy” at USC College of Arts and Sciences.

4月15日 孔院与南卡大学美术系联合邀请美国艺术家葛瑞·埃瑞克森作题为“中国陶瓷艺术之都景德镇”的演讲。

Apr 15 In collaboration with USC Dept of Art, the CI sponsored a lecture by artist Gary Erickson: “Experiencing Jindezhen: The Porcelain City of China”.

4月16 – 18日 孔院在哥伦比亚国际节布置了中国展区。在展出的同时开展为中国玉树地震灾民的募捐活动。捐得的款项已交中国使馆。

Apr 16 – 18 The CI set up the Chinese Booth at the Columbia International Festival. During the festival the CI obtained donations for the earthquake victims in Yushu China and sent the donations to the Chinese Embassy afterwards.

4月17日 孔院举办南卡州第一次 HSK 考试。

Apr 17 The CI conducted the first HKS Test in SC.

5月4日 孔院与南卡大学外事处协商支持并认证孔院组织的短期赴华留学项目。

May 4 The CI discussed the issue of credit transfer for USC students who will attend the short term study program in China, sponsored by CI.

6月4 – 5日 叶院长应河北教育厅邀请到石家庄谈在南卡建立孔子课堂需要的准备工作。

Jun 4 – 5 Invited by the Hebei Department of Education, Director Ye visited Shijiazhuang to speak on the preparation for the establishment of Confucius Classrooms in SC.

7月7日 – 8月4日 孔院与北语联合组织的南卡大学学生汉语夏令营在中国举行。

July 7 – Aug 4 With BLCU, the CI organized a Summer Camp for USC students to learn Chinese in China.

7月17日 叶院长为在北语集训的汉办派出人员讲美国教育系统。

Jul 17 Director Ye spoke on US education to the students of Hanban’s preparatory seminar.

8月16日 叶院长带领在北语学习的孔院出国人员培训班的学员到中国戏曲学院观摩。

Aug 16 Director Ye led the students in Hanban’s pre-departure training classes to visit National Academy of Chinese Theatre Arts.

秋季学期 增加中文教学力量，录用了 Alexander Beecroft（耶鲁大学中文及比较文学博士）。

Fall Semester To reinforce the teaching of China-related subjects at USC, Dead Fitzpatrick hired Alexander Beecroft (Ph.D. in Chinese and Comparative Literature from Yale University).

秋季学期 第三期“中国美术研习班”每周五在孔院开办。

Fall Semester The 3rd Chinese Art Seminar was conducted every Friday evening throughout the semester.

秋季学期 第三期“太极班”每周三、五下午在南卡大学体育馆开办。

Fall Semester The 3rd taichi class was conducted in the USC gym on Wednesday and Friday afternoons throughout the semester.

8月26日孔院应邀在南卡农业资源部介绍中国民间舞蹈、气功、书法。

Aug 26 Invited by the SC Department of Agricultural Recourses, the CI demonstrated Chinese folk dance, *chikong*, and calligraphy.

9月14日南卡大学文理院授予叶院长杰出成就奖。

Sep 14 Director Ye received the Award of Outstanding Achievement from College of Arts and Sciences at USC.

9月29日南卡大学校长、文理院长在北语孔院处陈丽霞及叶院长的陪同下会见汉办领导。

Sep 29 Accompanied by Lixia Chen, the Director of the CI Office at BLCU; President Pastides, Dean Fitzpatrick, and Director Ye met with Hanban's leaders.

9月15日-10月6日孔院在当地艺术影院举办中国电影节，放映电影计有“疯狂的石头”、“三峡好人”、“黑骏马”及“变脸”。叶院长在开幕式上作“中国第四代与第五代导演”的发言。

Sep 15 – Oct 6 The CI hosted the “Chinese Film Festival”, whose screenings included “The Crazy Stone”, “Still Life”, “A Mongolian Tale”, and “The King of Masks”. At the opening, Director made a speech on “The Fourth and Fifth Generation Directors of the Chinese Cinema”.

10月1日孔院邀请北语教授、哈佛大学访问学者郑承军作“孔子的教育思想及其对现代教育的启示”的讲座。

Oct 1 The CI invited Chengjun Zheng, Professor of BLCU and visiting scholar at Harvard University, to lecture on “Confucius' Education Philosophy and Its Modern Significance”.

10月2-3日南卡大学校长、文理院长应汉办邀请在北语赵旻及叶院长的陪同下参观上海世博。

Oct 2 – 3 Invited by Hanban and accompanied by BLCU Vice President Zhao; President Pastides, Dean Fitzpatrick, and Director Ye visited Shanghai Expo.

10月4-7日南卡大学校长、文理院长、及叶院长参加在韩国大邱举行的北语孔院联合会议。

Oct 4 – Oct 7 President Pastides, Dean Fitzpatrick, and Director Ye attended the BLCU Pan-CI Forum on International Cooperation of Confucius Institutes Keimyung University in Daegu, Korea.

10月8-10日孔院在中国电影资料馆、北京电影学院、《中国电影市场报》、哈佛大学“中国电影项目”及纽约大学电影系的协助下，举办了“1979年以后的中国电影在美国”的国际学术会议。来自世界各地的一百多位与会者在为期两天的会议分别参加了两场主题演讲、一场圆桌论坛、两场全体讨论、六场分专题小组论坛。会议概要由孔院做成了光盘，由叶院长在本年孔院全会上分发。

Oct 8- 10 Supported by the Chinese Film Archive, Beijing Film Academy, *Chinese Film Market*, *ChinaFilm* Project at Harvard University, and NYU Cinema Studies, the CI organized an international conference entitled “Chinese Cinema in the US since 1979”. President Pastides delivered a welcome speech at the opening night of the conference.

10月9日晚孔院举办了“中国电影音乐之夜”，由亚特兰大“千里合唱团”演出。

Oct 9 The CI invited “Journey Chorus” from Atlanta, to stage “An Evening of Chinese Film Music”. More than 100 attendees from all over the world, participated in two theme speeches, one roundtable discussion, two ensembles, and six panels. The synopsis of this conference was recorded in the form of a DVD and distributed by Director Ye when he reported on this conference at this year's CI Directors' Meeting.

10月27日在本年度第五次会议上孔院与各方代表决定建立东点双语学校的最后工作。

Oct 27 At its 5th meeting, the CI and local representatives finalized the last details for the establishment of the East Point Academy.

11月15日孔院在南卡大学国际周布置中国展台。

Nov 15 The CI set up a China Booth at the USC International Week.

11月15日叶院长应长老会学院孔院之邀，为其师生讲解、演示中国书法。

Nov 15 Invited by the CI at Presbyterian College, Director Ye lectured and demonstrated Chinese calligraphy theory and skills.

11月22日孔院与南卡大学商学院共同举办第二届中美商务论坛。南卡大学校长、商学院院长、文理学院院长分别为论坛致词。中国驻美国大使馆经济商贸处一等秘书陈贵华领事，南卡州驻上海办事处总代表林新伟先生，南卡州上州商会联盟主席 John Ling 作主题发言。包括南卡州商务部、南卡州教育部、中国建筑总公司南卡州分部、北卡州华人商会、佐治亚州华人商会、南卡大

学商学院、佐治亚州立大学商学院、普莱斯比大学孔子学院、佐治亚州立大学孔子学院等机构的代表将分别就“2010 年中美商贸发展”、“中美企业在对方国家运营的策略与创新”以及“如何应对全球范围内的教育需求”三个问题展开讨论，交换意见。

Nov 22 2010 International Business Forum (1) China, the US and the Global Economy (2) Strategy and Innovation in the US and Chinese Business Environment; (3) China and the US: Meeting Educational Demands in a Global Context. President Pastides, Hildy Teegen (Dean of Darla Moore Business School), Dean Fitzpatrick addressed opening speeches and Mr. Guihua Chen, Economic and Commercial Counselor's Office, Embassy of People's Republic of China in USA; Mr. John Ling, Managing Director of South Carolina-China Office Mr. Hal Johnson, President and CEO of SC Upstate Alliance delivered keynote addresses.

11 月 23 日 叶院长、赵副院长应 WIS 电视台之邀，作中美商务论坛及中美贸易专题电视节目。

Nov 23 Director Ye and Deputy Director Zhao were interviewed by WIS TV station about the Business Forum and Sino-American business trade.

11 月 29 -- 30 日北语副校长赵旻、研究生院院长张华、外事处副处长陈卫恒访问南卡大学，并于南卡大学校长、教务长、文理院长、语言文学文化系主任 Allen Miller 会谈讨论孔院的工作及两校的交流。之后赵校长听取了孔院的工作报告并为以后工作做出指示。

Nov 29 – 30 BLCU Vice President Zhao, Dr. Hua Zhang, Director of Graduate Studies, and Dr. Weiheng Chen from BLCU visited USC where they met with President Pastides, Provost Amiridis, Dr. Allen Miller, Chair of DLLC. Together they discussed extensively on the CI development, faculty and student exchanges, and possible joint-ventures. After the CI reported their activities of the past year, Vice President Zhao advised on CI's future work.

12 月 3 -- 10 日孔院联合长老会孔院组织了 20 名南卡州教育官员及中小学参加“汉语桥”-- 新起点美国中小学校长访华团。

Dec 3 -- 10 The CI organized a 20-member SC delegation of education administrators and principals to attend the Chinese Bridge US educators visit to China.

12 月 9 – 13 日 文理院长、叶院长、赵副院长参加第五届孔院大会。

Dec 9 --13 Dean Fitzpatrick, Director Ye, and Deputy Director Zhao attended the 5th International CI Directors Annual Meeting in Beijing.

2010 年 12 月 27 日– 2011 年 1 月 8 日 孔院组织的商务汉语冬令营在北京与哈尔滨开课。

Dec 27 – Jan 8 The Winter Camp of Learning Business Chinese toured Beijing and Harbin.

- 12月 《新华月报》第十二期登载有关叶院长及南卡孔院的文章，题为“叶坦，身在美国，心系中国的文化孝子”。
- Dec *Xinhua Monthly's* December Issue published an article about Director Ye and the CI entitled “Tan Ye, the Pious Son of Chinese Culture in the US”.

-2011-

春季学期 由杭天主讲的“中国美术研习班中级班”每周五在孔院语言教室授课。

由徐健、李雍丽负责的中文俱乐部每周一次在孔院活动。

由詹姆斯·沃伦教授的太极拳班每周三、五在南卡大学体育馆上课。

Spring Semester The intermediate level Chinese Art Class is taught every Friday evening by Hang Tian in the CI Language Lab.

The Chinese Club led by Jian Xu and Grace Lee meets once per week.

The *taichi* class is taught by James Whelm in the USC Gym every Wednesday and Friday.

1 月 叶院长被《新华月报》聘为编委。

Jan Director Ye was invited to the editorial board of *Xinhua Monthly*.

1 月 《人民画报》第一期登载有关叶院长及孔院的文章，标题为“叶坦：让文化润物细无声”。

Jan *People's Pictorial's* January issue published an essay about President Ye and the CI entitled: Tan Ye: “Introducing the Culture with Subtlety”.

1 月 27 日 北京大学新闻与媒体中心教授师曾志应孔院邀请为以南卡大学新闻媒体学生为主的观众坐题为“中国公民社会的发展与社会转型”。

Jan 27 Professor Shi Zengzhi of Journalism and Communication, Peking University, was invited by the CI to deliver a speech of “Development of Civil Society in the Process of Chinese Social Transformation” to the USC students of journalism and media.

1 月 28 日 孔院参加南卡大学海外学习部组织的海外学习教育展。

Jan 28 The CI took part in the Study Abroad Fair organized by USC Study Abroad office.

1 月 29 孔院与哥伦比亚图书馆联合举办“中国茶艺”讲座。活动包括中国茶史、制茶示范、品茶。叶院长在会上讲解有关中国茶的古诗。

Jan 29 CI organized “The Art of the Chinese Tea” with RCPL. The event included a historical introduction to the Chinese tea, demonstration of the tea making, and tasting of the tea. On this occasion President Ye cited Chinese poems to illustrate the importance of the tea in the Chinese tradition.

2 月 1 日 孔院在南卡大学学生活动中心举办 2011 “欢声笑语迎新春”中文歌曲卡拉 OK 比赛。

Feb 1 CI sponsored the 2011 Chinese Songs Karaoke Contest at Russell House.

2月3日—2月24日与南卡大学中国电影中心、哥伦比亚艺术电影院联合举办第二届中国电影节。放映电影计有“归途列车”、“红高粱”、“可可西里”及“海洋天堂”。叶院长在开幕式上作“改革开放后的中国电影”介绍。

Feb 3 – 24 In collaboration of the Chinese Film Collection at USC Nickelodeon Theater, the CI organized the 2nd Chinese Film Festival: “Last Train Home” (Feb 3), “Red Sorghum” (Feb 10), “Mountain Patrol (Feb 17), and “Ocean Heaven” (Feb 24). Director Ye made a speech on “the Chinese Cinema since the Reformation.”

2月5日孔院在万豪酒店举办汉办赠书展及迎春晚会。南卡教育厅执行厅长、南卡大学校长、教务长、文理院长等共一百多来宾与会。教务长主持会议；南卡大学校长作主题发言；会上叶院长以PPT形式向来宾汇报了孔院一年来的工作。之后南卡大学学中文的学生表演了节目。会上文理院长表示再投五万美元以配合汉办赠书，在南卡大学主图书馆建立中国图书区。

Feb 5 The CI hosted an exhibition of books donated by Hanban and a Chinese New Year Reception. The Executive Director of the SC Department of Education, President Pastides, Provost Amiridis, and Dean Fitzpatrick, as well as more than 100 representatives from all walks of life attended the event. Provost Amiridis hosted the reception; President Pastides made the opening speech; and Director Ye made a PowerPoint presentation of the CI’s work over the past year. USC students of the Chinese Program performed singing, dancing, and martial art at the reception. At the reception Dean Fitzpatrick announced that the College of Arts and Sciences will contribute \$50,000 to help establish a Chinese book section in the USC main library.

2月5日下午孔院循惯例在哥伦比亚美术馆举办了“中国新年快乐家庭日”。

Feb 5 The CI sponsored the “Family Fun Day: Chinese New Year” Celebration at Columbia Museum of Art.

2月13日孔院邀请厦门大学艺术团在博克兰中学演出。

Feb13 The CI invited the Student Art Troupe of Xiamen University to perform at Brookland-Cayce High School.

2月19日孔院在南卡大学校园举行第二届南卡中文之星比赛。来自五所大学和一所高中的四十多名学生分别参加了初、中两个级别、语言和才艺两个类别的比赛。南卡大学夏歌德获语言、才艺双第一名。

Feb 19 On the USC campus, the CI hosted the 2nd “Palmetto Chinese Star” competition of SC. More than 40 students from 5 colleges and 1 high school were divided into elementary level and high level to compete in language proficiency and talent show two categories. Grant Shaffer of the Chinese Program at USC took the first place in both language and art categories.

2月 由孔院支持的南卡州第一个双语学校得到美国教育部批准成立。此校今年秋季开学时将100左右学生。州政府的第一批150,000美元拨款已到位。

Feb East Point Academy, the first Chinese immersion school sponsored by the CI, received the approval from the US Department of Education. There will be about

100 students upon the school's beginning in fall 2011. The first state appropriation of \$150,000 has been deposited.

2月 孔子学院大讲堂开讲。
Feb CI Lecture Series started.

3月1日孔院在南卡大学学生活动中心前开展网络孔子学院推广工作。
Mar 1 The CI promoted the CI website in front of USC student activity center.

3月12日叶院长被北语中国书法篆刻研究所聘为顾问。
Mar 12 Director Ye was invited by the Institute of Chinese Calligraphy and Seal Making at BLCU to be a member of its Advisory Board.

3月17--18日下午3:30--5:00“中国国画基本技法”与南卡大学美术系联合举办,由《中国书画杂志》吕欢呼讲授。
Mar 17--18 With the USC Department of Art, the CI co-sponsored a presentation on “the Basics of Chinese Painting” by Lv Huanhu of the *Chinese Calligraphy and Painting* magazine.

3月17--19日晚7:30--9:00“中国篆刻学习班”由语言大学中国书法篆刻研究所所长朱天曙讲授。此次由南卡孔院发起的篆刻学习班还要在佐治亚州立大学孔院及肯尼索大学孔院进行。
Mar 17--19 The CI sponsored a Chinese seal carving workshop, which was conducted by Tianshu Zhu, the Director of the Institute of Chinese Calligraphy and Seal Making at BLCU. Initiated by the CI at USC, Dr. Zhu would continue his workshop at the CIs at GSU and Kennesaw U.

3月26日--4月23日孔院举办中文教师进修班。此班共有八讲“中文教学在美国”(王莅文--西点军校),“中文基本语法”(陈忠--北语),“中文教学的原则与方式”(周质平--普林斯顿大学),“中文课程设计与课堂互动”(王晓钧--西密执安大学),“中美教育系统的对照”(张华--北语),“以SLA为基础的中文计算机教学”(柯传仁--爱荷华大学),“全方位中文教学的方法”(赵菁--北语),及“中国字文化与书法”(叶坦--南卡大学)。

Mar 24--Apr 23 The CI sponsored a TCSL Seminar, which consisted of 8 classes: “Chinese Language Education at US Universities” (Martha Wang Gallagher -- West Point Academy), “The Teaching of Basic Chinese Grammar” (Zhong Chen -- BLCU), “Teaching Philosophy and Models of Chinese Language in the US” (Chih-p'ing Chou -- Princeton University), “Curriculum Design and Interactive Teaching (Xiaojin Wang -- W Michigan University), “The Essence of Education and the Comparison between Chinese and American Systems” (Hua Zhang -- BLCU), “SLA Theory-Based Computer-Assisted Chinese Language Teaching” (Chuanren Ke -- University of Iowa), “Teaching Methods of Comprehensive Chinese” (Jing Zhao -- BLCU), and “Chinese Characters and Calligraphy” (Tan Ye -- USC).

3月28-30日孔院四名人员应邀到贝尔佛德市学区，到 Broad River Elementary School 和 Hilton Head Island Elementary School 为一年级的小学生开展中国语言文化活 动。

Mar 28 - 30 Invited by Beaufort City, four CI instructors went to Broad River Elementary School and Hilton Head Island Elementary School to organize the Chinese language and culture activities for their ELT program for first grade students.

4月1-3日孔院在哥伦比亚国际节设置中国展区。

Apr 1 - 3 The CI set up a China Booth at the Columbia International Festival.

4月3、12、19日孔院中文俱乐部向哥伦比亚小学学生介绍中文的基本发音及写法。

Apr 3, 12, 19 CI's Chinese Club introduced Chinese pronunciation and basic writing to grammar schools in Columbia.

4月3日孔院召集南卡教育厅及中学领导在孔院会议室开会，决定在仙鹏地区中学开设中文课。

Apr 3 The CI convened a meeting with the SC Dept of Education and education officers to explore the possibilities of opening Chinese classes in Chapin district.

4月5日叶院长与孔院外联处长胡巍被 Lexington 第一学区邀请为该学区世界语言委员会董事会成员。

Apr 5 Director Ye and Wei Hu, the Manager of the CI External Affairs, were invited to the Advisory Board for Lexington One Center for World Languages.

4月9日孔院为南卡州的学习中文的人士开办 HSK 考试。

Apr 9 The CI conducted the HSK for Chinese learners in SC.

4月9日北语研究生院院长张华在为孔院汉语教师培训班作完讲座后，与南卡大学文理院长、语言文学文化系主任、比较文学项目主任、语言学项目主任、西班牙项目主任等会谈。

Apr 9 After his lecture for the TCSL Seminar, Dr. Hua Zhang, the Director of Graduate Studies at BLCU, met with Dean Fitzpatrick, Chair A. Miller of DLLC, Director A. Beecroft of Comparative Literature Program, Director E. Holt of Linguistic Program, Director F. Sanchez of Spanish Program, et al.

4月20日兰州大学文艺研究所所长张进应孔院邀请作“传统中国文化中的日常环境保护美学”演讲。

Apr 20 Dr. Jin Zhang, Professor of Comparative Literature and Director of Research Institute of Art & Literature at Lanzhou University, currently conducting a research at Cornell University, presented a lecture on "Ecological Aesthetics of Everyday Life in Traditional Chinese Culture."

- 4月26日 南卡教育厅新任厅长参观孔院并与孔院全体人员座谈,他认为南卡的中文教育应进一步加强。
- Apr 26 Dr. Mick Zais, the new Superintendent of the SC Department of Education visited CI and had a meeting with the CI personnel. Dr. Zais pointed out that the Chinese language teaching in SC should be further promoted.
- 5月 南卡大学教务长批准文理院扩大中文项目筹备组(叶院长为其成员之一)的申请,将在下一学年招五名与中国学有关的教授。
- May Provost Amiritis approved CAS's application to recruit five China related tenure-track faculty.
- 5月 孔院向南卡大学主图书馆转交汉办赠书、向南卡大学中国电影资料馆赠送16毫米放映机一部。
- May The CI presented book donations from Hanban to Thomas Cooper Library and a 16- mm projector to the Chinese Film Collection at USC.
- 5月 孔院联系南卡大学西班牙项目主任 Francisco Sanchez 为北语西班牙语系师生讲学并建立学术合作关系。
- May The CI arranged a tour to Beijing for Dr. Francisco Sanchez, Director of Spanish Program at USC, to lecture to the faculty and students of Department of Spanish at BLCU and prepare for further academic exchanges.
- 5月7日 叶院长受邀代表孔院加入南卡大学毕业典礼先行队。典礼前南卡大学校长介绍美国前驻华大使洪博培与叶院长谈中美学术交流。
- May 7 Director Ye was invited to take part in the Mace Parade at the Commencement Exercise. Before the commencement, President Pastides, former Ambassador to China Jon Huntsman, and Ye exchanges ideas about Sino-American exchanges in education.
- 6月 孔院联系南卡大学语言、文学、文化主任 Allen Miller 为北语比较文学系师生讲学并建立学术合作关系。
- May The CI arranged a tour to Beijing for Dr. Allen Miller, Chair of DLLC at USC, to lecture to the faculty and students of Department of Comparative Literature at BLCU and prepare for further academic exchanges.
- 6月19-26日 孔院组织南卡教育工作者代表团访问北京与上海。
- Jun 19-26 The CI sponsored SC Education Delegation's tour to Beijing and Shanghai.
- 7月4-17日 孔院组织南卡大学学生商务汉语夏令营访问北京、上海、绍兴。
- Jul 4-17 The CI sponsored USC students' Business Chinese Summer Camp to Beijing, Shanghai, and Shaoxing.
- 7月15-31日 孔院组织南卡中学生参加在北京与上海举行的汉语桥夏令营。

Jul 15 – 31 The CI organized a Beijing-Shanghai Summer Camp for SC high school students to study Chinese.

8月31日 Lexington 学区代表团访问孔院讨论近期建立四个孔子课堂。

Aug 31 Lexington school direct representatives visited the CI to explore the possibilities of four Confucius Classrooms in the district in near future.

9月10日 孔院与华协共同举办中秋联欢会。

Sep 10 The CI sponsored a Moon Festival party with CAC.

9月12日 在孔院大力支持下的东点双语学校正式剪彩。

Sep 12 Supported by the CI, East Point Academy formally opened.

9月17日 第一届美东南孔院联席会议在查尔斯顿举行。叶院长作主题发言。会上叶院长当选为美国东南孔院联席会议主席。

Sep 17 At the first conference of Southeast CI Association in Charleston, Director Ye was invited to deliver the keynote speech “Cultural Sensibility in the Age of Globalization”. At the conference Director Ye was elected the first president of the association.

9月19日 文理院长拨款支持“中国电影中心”负责人 Mark Cooper 访华探讨与中国电影资料馆的合作。

Sep 19 Dean Fitzpatrick funded Mark Cooper’s trip to China to discuss further cooperation with Chinese Film Archive.

9月23日晚孔院与南卡大学音乐学院举办著名男低音孙禹独唱音乐会。事前孙禹音乐学院师生座谈。

Sept 23 Evening, the CI and the Music School at USC co-hosted Chinese bass-baritone Sun Yu’s lecture to the faculty and students and performance in the Recital Hall of the music school.

9月26日晚中文俱乐部秋季班开课每次为俱乐部秋季活动之前的一小时: 六 -- 七点。

Sep 26 Chinese Club’s Basic Chinese class begins. All the classes last 50 minutes and are scheduled before the club’s Autumn Activities, i.e. 6 pm – 7 pm:

Sept. 26 Class one: Hello 第1课 你好! **Sept. 28** Class Two: What’s your name? 第2课 你叫什么名字?
Oct. 3 Lesson Three: 第3课 你爸爸、妈妈忙吗? How are your parents? **Oct. 5** Lesson Four: Whose book is this? 第4课 这是谁的书? **Oct. 10** Lesson Five: Where are you from? 第5课 你是哪国人? **Oct. 12** Lesson Six: What time is it? 第6课 现在几点? **Oct. 17** Lesson Seven: What day is today? 第7课 今天星期几? **Oct. 19** Lesson Eight: How many family members do you have? 第8课 你家有几口人? **Oct. 24** Lesson Nine: How much is it? 第9课 苹果怎么卖? **Oct. 26** Lesson Ten: Have a good weekend! 第10课 周末愉快!

9月26日晚 中文俱乐部秋季活动之一: 中国书法

Sept 26 Chinese Club Autumn Activity 1: Chinese Calligraphy

9月28日晚 中文俱乐部秋季活动之二：中国绘画
Sep 28 Chinese Club Autumn Activity 2: Chinese Painting

10月3日晚 中文俱乐部秋季活动之三：中国诗词
Oct 3 Chinese Club Autumn Activity 3: Chinese Poetry

10月5日晚 中文俱乐部秋季活动之四：中国歌曲
Oct 5 Chinese Club Autumn Activity 4: Chinese Songs

10月7日 受南卡教育厅委托，孔院与长老会孔院召开南卡地区中小学会议，商讨在中小学开展中文教学事宜。
Oct 7 Entrusted by the SC Department of Education, the CIs at USC and Presbyterian College convened a meeting with SC school districts to discuss opening more Chinese classes in SC system.

10月10日晚 中文俱乐部秋季活动之五：中国舞蹈
Oct 10 Chinese Club Autumn Activity 5 Chinese Dance

10月12日晚 中文俱乐部秋季活动之六：太极武术
Oct12 Chinese Club Autumn Activity 6: Tai Chi/Martial Arts

10月13日 孔院与南卡大学美术馆及美术系举办“中国瓷器艺术研讨会”。会议发言包括“中国古瓷的鉴别”（沈芯屿，杭州历史博物馆研究员），“消失的艺术：西夏古瓷”（杭天，西夏古瓷历史学者），“景德镇的瓷器艺术”（李见深，三宝陶艺研究院院长），“景德镇与我”（麦克莱斯特学院美术教授 Gary Erickson），及“台湾瓷器艺术”（南卡大学美术教授 Virginia Scotchie）。

Oct 13 In collaboration with McKissick Museum and Department of Art at USC, the CI sponsored the symposium of “Chinese Ceramic Art”. Invited presentations included “Authentication of Chinese Porcelain” by Xinyu Shen (Senior Research Fellow at Hangzhou Historical Museum), “Lost Art: the Ceramics of Xixia Kingdom” by Tian Hang (Historian of Chinese Ceramic Art), “The Art of Jingdezhen” by Jackson Lee (Director of Sanbao Ceramic Art Institute), “Jingdezhen and Me” by Gary Erickson (Ceramic Professor at Macalester College), and “Ceramic Art in Taiwan” by Virginia Scotchie (Ceramic Professor at USC).

10月13日晚 孔院与南卡大学美术系共同邀请中国艺术家张秉坚为南卡大学师生讲“我与中国现代美术”。

Oct 13 Evening In collaboration with Department of Art at USC, the CI sponsor a lecture entitled “Modern Art in China and Me” by BJ Zhang, a Chinese artist and graduate from USC.

10月14–15日 孔院与南卡大学中国电影中心及电影媒体项目举办名为“纪录中国”中国纪录片研讨会。中国“纪录片教父”吴文光等四位在国际电影获奖的纪录片导演及来自北京大学、北京师范大学、北京电影学院、浙江大学的纪录片学者在会上发表了论文。

Oct 14 – 15 In collaboration with Chinese Film Collection and Film and Media Studies at USC, the CI sponsored “Documenting China”, a symposium on Chinese documentary films. Four Chinese documentary directors, led by Wu Zhuguang, the “Godfather of Chinese Documentaries” and scholars from Peking University, Beijing Normal University, Beijing Film Academy, and Zhejiang University as well as American universities presented papers at the symposium.

10月16日晚 孔院请中国艺术研究院任平讲“中国古文字”。

Oct 16 Evening The CI invited Dr. Ren Ping from Chinese National Institute of Art Research to lecture on “The Ancient Chinese Texts”.

10月第三周 孔院与哥伦比亚艺术影院共同举办中国纪录影片周。其间放映了四部国际获奖片：“流浪北京”、“幼儿园”、“老人”、及“现成品”。

Oct 3rd week In collaboration with Nickelodeon Theater, the CI sponsored a film festival entitled “Documenting China”. Four winners of international awards are screened: “Bumming in Beijing”, “Kindergarten”, “Old Men”, and “Ready Made”.

10月17日晚 中文俱乐部秋季活动之七：中国剪纸(1)

Oct. 17 Evening Chinese Club Autumn Activity 7: Chinese Paper Cutting 1st Session

10月19日晚 中文俱乐部秋季活动之八：中国剪纸(2)

Oct. 19 Evening Chinese Club Autumn Activity 8: Chinese Paper Cutting 2nd Session

10月20–22日 南卡大学校长、文理院长、叶院长、赵院长参加在米兰大学举办的孔院联席会议。

Oct 20 – 22 President Pastides, Dean Fitzpatrick, Director Ye, and Deputy Director

Zhao attended the Pan-CI Conference in Milan.

10月23日 孔院举行南卡州际汉语水平考试。

Oct 23 The CI conducted the HSK test for SC students.

10月24日晚 中文俱乐部秋季活动之九：中国烹饪（1）

Oct. 24 Evening Chinese Club Autumn Activity 9: Chinese Cooking 1st Session

10月26日晚 中文俱乐部秋季活动之十：中国烹饪（2）

Oct. 26 Evening Chinese Club Autumn Activity 10: Chinese Cooking 2nd Session

11月18-20日 孔院中方院长赵菁率团参加丹佛 ACTFL 年会。

Nov 18-20 Deputy Director Zhao led the CI delegation to attend the ACTFL annual in Denver.

11月第三或四周 孔院董事会在南卡大学举行年会。

Nov the 3rd or 4th week Annual meeting of the CI Board of Trustees

12月-1月孔院组织南卡大学学生商务汉语冬令营访问北京、哈尔滨。

Jul 4-17 The CI sponsored USC students' Business Chinese Winter Camp to Beijing and Harbin.